

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 11 (1957)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

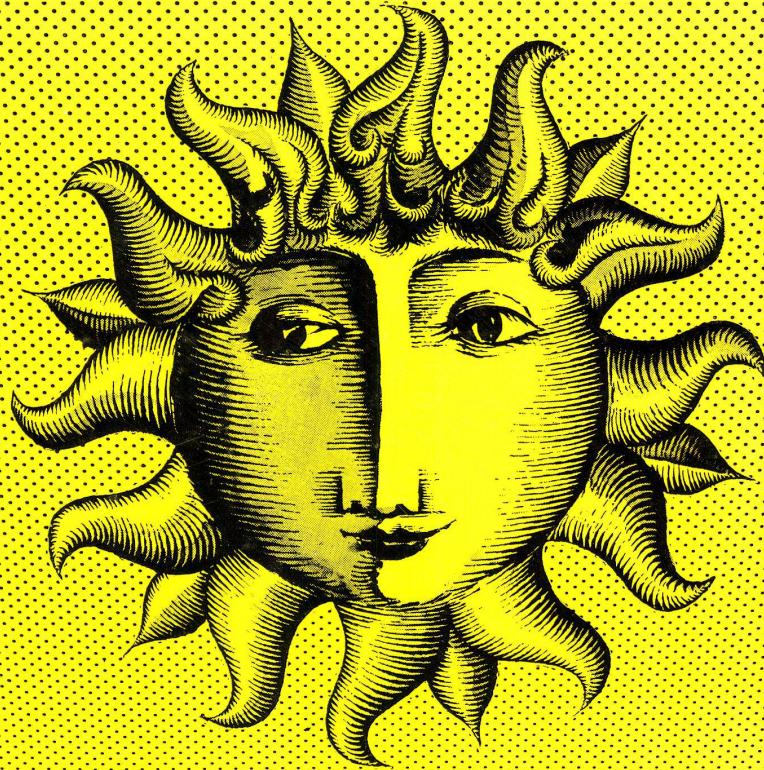
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ALLES GUTE KOMMT VON OBEN!

12/57

Licht, Wasser und Wärme bilden die Voraussetzung für die Existenz allen Lebens. Weder die Pflanzen und Tiere, noch die Menschen können auf einen dieser Lebensorhalter gänzlich verzichten. Und alle drei: Licht, Wasser und Wärme, erreichen uns *von oben her*. Sonnenlicht strahlt vom Himmel und erwärmt die erkaltende Erde.

Die Ingenieure, welche das ZENT-FRENGER-System entwickelt haben, kopierten gewissermaßen die Natur... und verbesserten mittels der Technik das «Wärme-von-oben-System» auf so raffinierte Art und Weise, daß die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung zur vollkommenen Heizungsart geworden ist, weil sie von Menschenhand leicht reguliert werden kann.

Die uns erreichende Sonnenwärme ist weder konstant noch kann sie nach Bedarf oder Belieben reguliert werden. Die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung hingegen kennt diese Nachteile nicht; sie bietet jedoch alle Vorteile der Raum erwärmung von oben und dazu noch die Möglichkeit, die Heizung mit Lüftung und Kühlung zu kombinieren, wobei die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung immer Heizungs- und Schallschluckdecke zugleich ist.

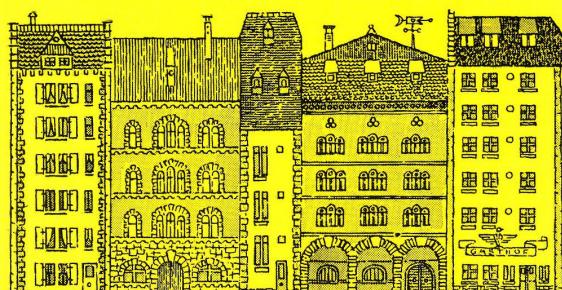
Genial, weil *einfach*: die ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung kann ohne weiteres an bestehende Zentralheizungen angeschlossen oder mit Radiatorenheizung kombiniert werden; jede Stelle der Decke bleibt leicht zugänglich, so daß Zwischendecken-Montagen wie Wasser, Elektrizität usw. ohne Schwierigkeit vorgenommen werden können!

Überaus *wirtschaftlich*: die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung eignet sich ganz hervorragend für Bauten, die mit Unterbrüchen benutzt und dennoch rasch beheizt werden sollen (Schulhäuser, Büros, Warenhäuser usw.). Dank dieser Eigenschaften hat sich das ZENT-FRENGER-System in der westlichen Welt in vielen tausend Bauten bestens bewährt. Allein in der Schweiz sind u. a. folgende Anlagen erstellt worden:

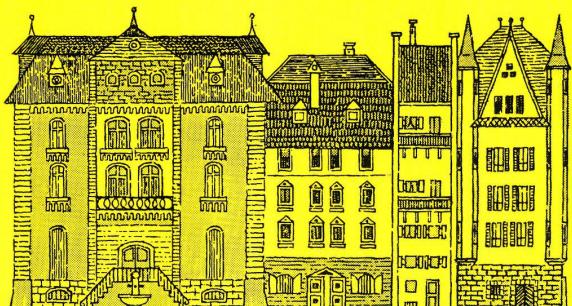
Kant. Brandversicherung, Luzern • Ecole compl. professionnelle, Lausanne • Uhrenfabrik Optima, Grenchen • Zahnärztliches Institut, Bern • Collège de la Sallaz, Lausanne • Uhrenfabrik Longines, St-Imier • Kantonsspital, Winterthur • Kabelwerke Brugg AG, Brugg • Konsum, Davos • Restaurant «Hochhuus», Basel • Merkur AG, Luzern • Bally, Lausanne • Mutuelle Vaudoise, Lausanne • Robert Meyer, Bern • Schulhäuser Burg, Liestal • AIAG, Verwaltung, Zürich • Offizierskaserne, Bern • Postneubau, Brugg • Apotheke Ehrensperger, Stäfa • Villa Andenmatten, Sion • Kantonschule Wetzikon • Zentrale Riddes (Mauvoisin).

Die Heizung der Zukunft heißt ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung kombiniert mit Schallschluck und Klimatisierung.

Offerten und Projekte durch jede zuverlässige Heizungsfirma. — Mit Auskünften und Prospekten dienen wir Ihnen gerne.



ZENT AG BERN



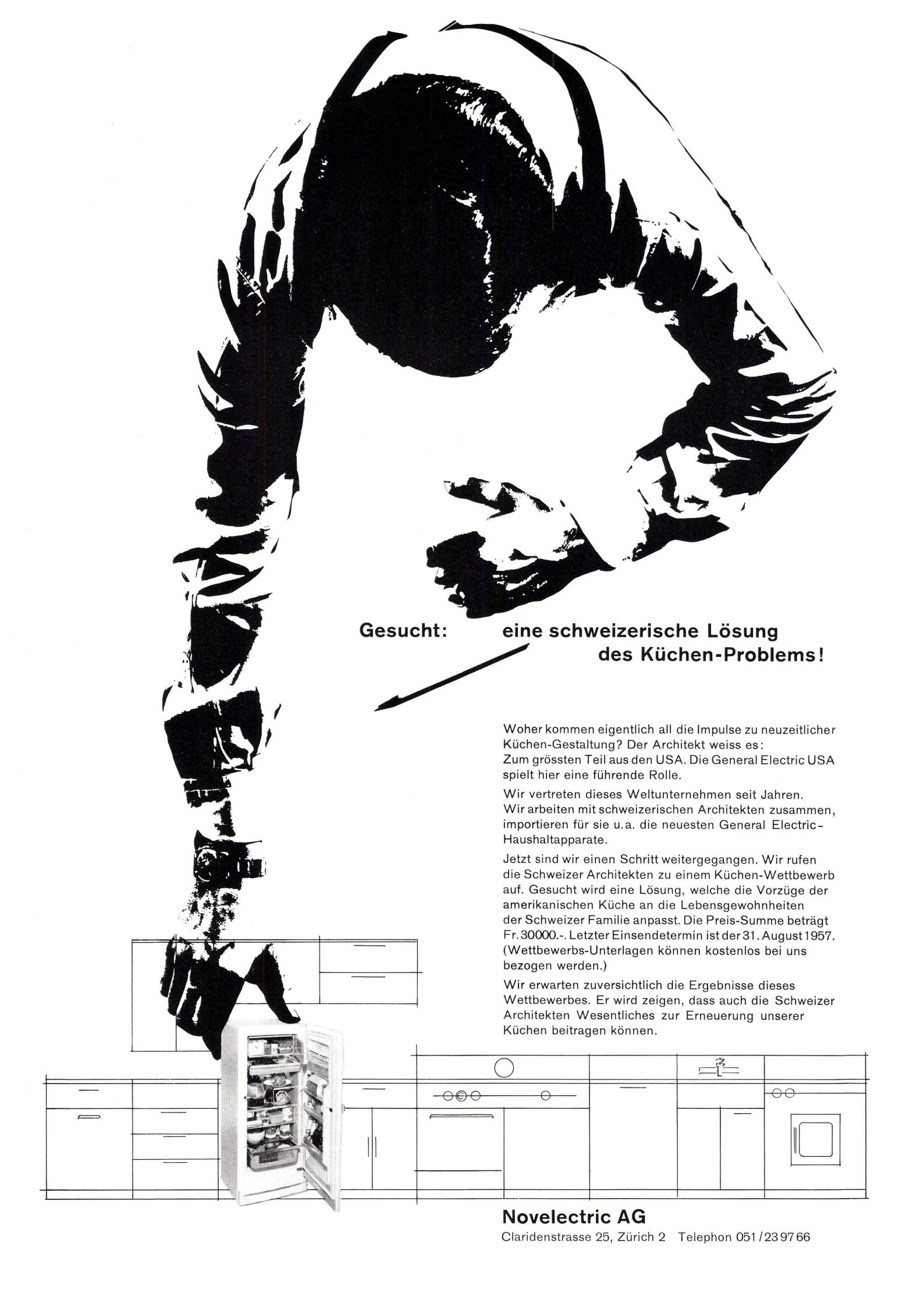
+GF+

Qualitätsfittings



Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen

Telephon: (053) 5 60 31/5 70 31



**Gesucht: eine schweizerische Lösung
des Küchen-Problems!**

Woher kommen eigentlich all die Impulse zu neuzeitlicher Küchen-Gestaltung? Der Architekt weiss es:
Zum grössten Teil aus den USA. Die General Electric USA spielt hier eine führende Rolle.

Wir vertreten dieses Weltunternehmen seit Jahren.
Wir arbeiten mit schweizerischen Architekten zusammen,
importieren für sie u.a. die neuesten General Electric-Haushaltapparate.

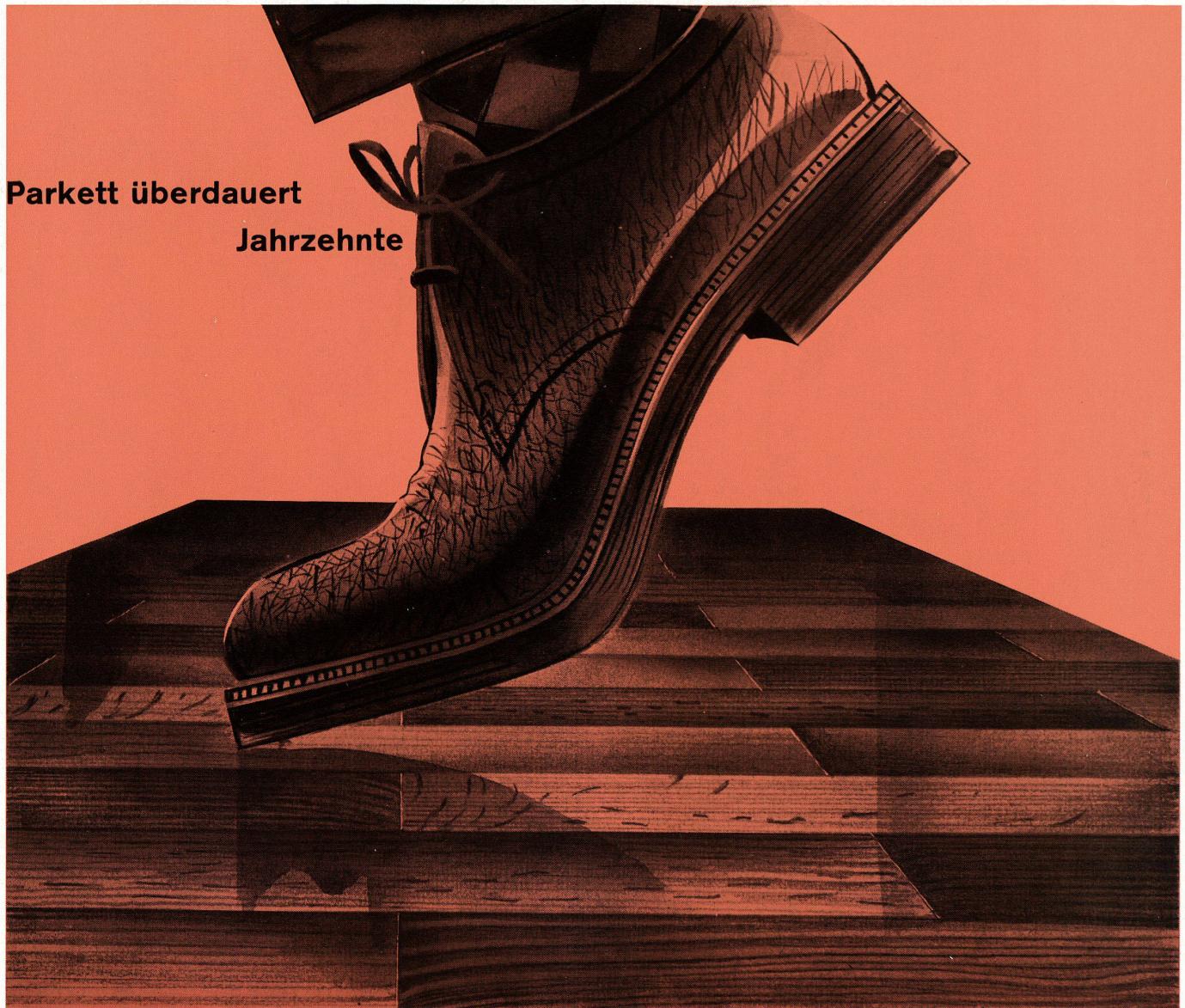
Jetzt sind wir einen Schritt weitergegangen. Wir rufen die Schweizer Architekten zu einem Küchen-Wettbewerb auf. Gesucht wird eine Lösung, welche die Vorzüge der amerikanischen Küche an die Lebensgewohnheiten der Schweizer Familie anpasst. Die Preis-Summe beträgt Fr. 30000.- Letzter Einsendetermin ist der 31. August 1957. (Wettbewerbs-Unterlagen können kostenlos bei uns bezogen werden.)

Wir erwarten zuversichtlich die Ergebnisse dieses Wettbewerbes. Er wird zeigen, dass auch die Schweizer Architekten Wesentliches zur Erneuerung unserer Küchen beitragen können.



Novelectric AG

Claridenstrasse 25, Zürich 2 Telephon 051/23 97 66



Parkett überdauert

Jahrzehnte

Wo Holz als Bauelement Verwendung fand, erwies es sich immer als erstaunlich widerstandsfähig. Im ganzen Lande finden wir prachtvolle alte Bauten, in denen Decken und Dielen noch nach Jahrhunderten gut erhalten sind. Das erklärt auch die Beliebtheit des Parkettbodens selbst dort, wo bei Neubauten knapp kalkuliert werden muss. Das moderne Parkett von heute überdauert Jahrzehnte, weil nur erlesene Qualitätshölzer verarbeitet werden und die modernen Versiegelungs-Methoden einen zusätzlichen Schutz gegen Abnutzung bieten. So gesehen ist Parkett auch billiger, denn der Boden aus Holz wird auch in 20 oder 30 Jahren seinen Besitzer noch erfreuen.

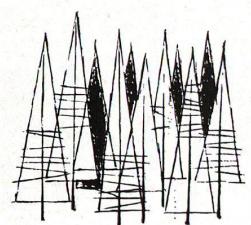
Alles spricht für Parkett:
Die Isolationsfähigkeit und Fusswärme,
die natürliche Schönheit des Holzes,
die Dauerhaftigkeit und der günstige Preis,
die leichte Reinigung und einfache Pflege

Sie wohnen gesünder und schöner auf

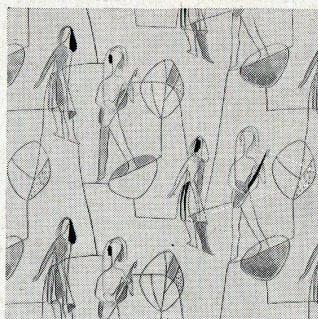
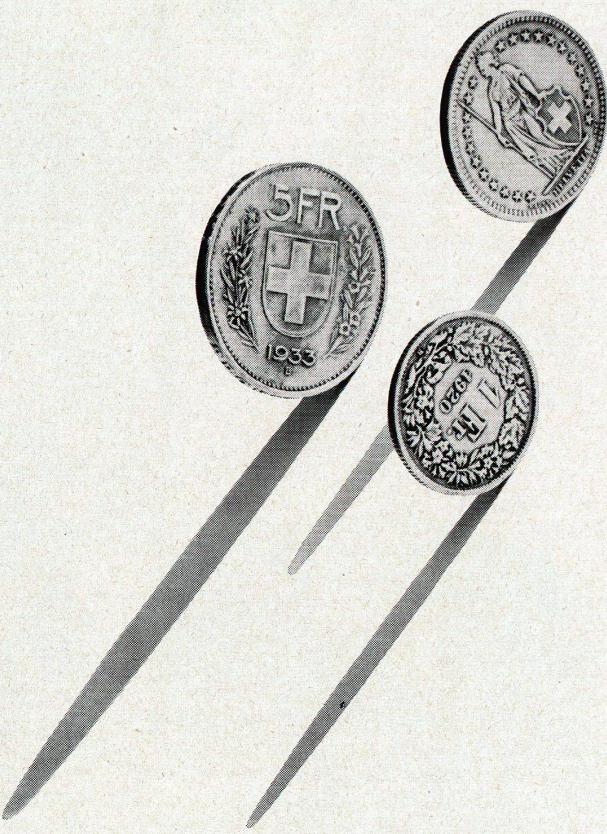
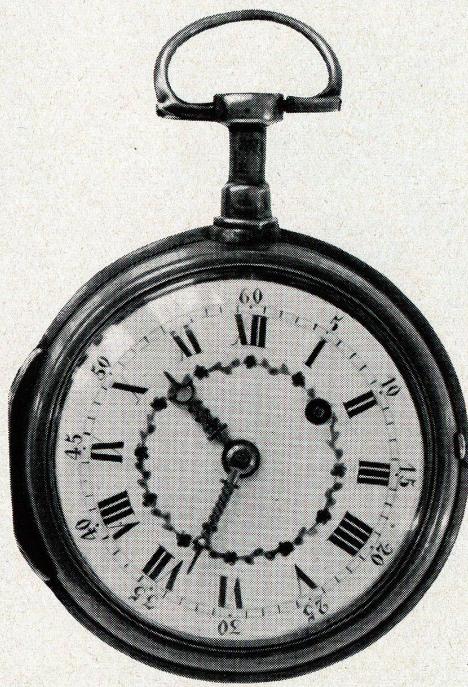


Pro-Parkett

Parkett



ALFONS BILAND BSR



Zeit, Geld, Sorgfalt, Fantasie

wenden Sie gerne auf für schöne Dinge, mit denen Sie den Wohnraum zwischen den Wänden schmücken.

Aber was tun Sie für die Wände?

Bedenken Sie, daß die Wände es sind, die Größe und Ausmaß eines Zimmers bestimmen, die jedem Raum seine eigene Atmosphäre verleihen; sie sollen so gestaltet sein, daß Sie sich zwischen ihnen wirklich zu Hause fühlen. Dessen und Farbgebung müssen Ihrer Persönlichkeit, Ihrem Lebensgefühl entsprechen.

Bevor Sie wählen, lassen Sie sich daher die Rasch-Tapeten zeigen. In der reichen Auswahl der sechs Rasch-Kollektionen finden Sie auch die für Sie geeignete Lösung. Achten Sie jedoch stets auf den Namen Rasch.

Verkauf der Rasch-Tapeten durch die Tapeten-Fachgeschäfte V S T. — Verlangen Sie die interessante Bild-Broschüre: «Wir leben zwischen Wänden».

Rasch

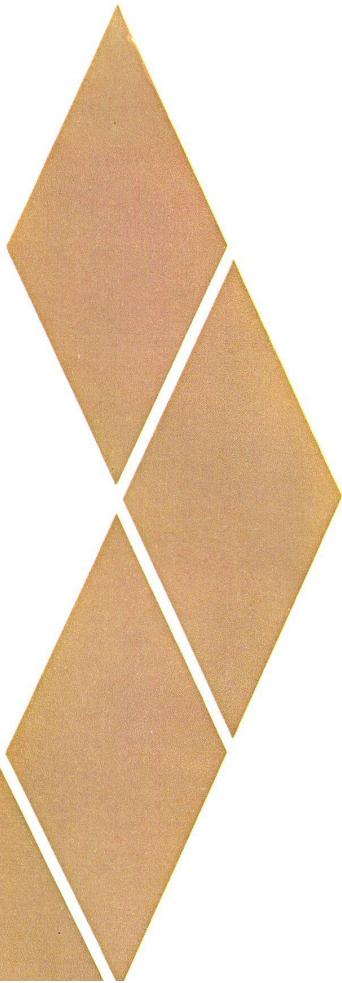
Gebr. Rasch & Co., Tapetenfabrik, Bramsche
bei Osnabrück



Trittschalldämmend
durch die ideale Kombination
Plastic-Gehschicht
mit Korkunterschicht

Strapazierfähig
dank der gegen Abrieb
widerstandsfähigen
Plastic-Gehschicht

Leicht zu reinigen
wegen der porenfreien,
schmutzabstoßenden
Oberfläche



Plasto-Treppen- und Bodenbeläge

Dätwyler

Dätwyler A.G.
Schweizerische Draht-, Kabel-
und Gummiwerke,
Altdorf-Uri



5742



5705

Plasto- Treppen- und Bodenbeläge

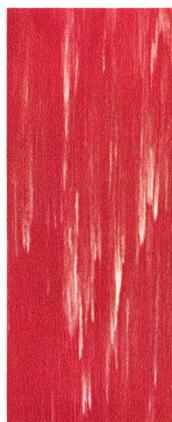
Dätwyler



5795



5703



5794



5771



5782



5749

Plastofloor „Dätwyler“
Lieferbar als Treppen- und Bodenbelag in flexiblen Bahnen von 150 cm Breite und bis maximal 30 m Länge oder in Platten 24 x 24, 29 x 29, 36 x 36, 48 x 48, 74 x 74 cm. Gesamtdicke 2,0 bis 3,5 mm. Unterschicht aus einer isolierenden Korkmischung.

Plastofloor „Dätwyler“ lässt sich auf Treppen jeder Art, neue oder alte, einwandfrei verlegen, nicht zuletzt dank der Flexibilität von Plastofloor „Dätwyler“. Die Plastotreppennasen bieten weitere Kombinationsmöglichkeiten für die elegante und ansprechende Treppenverlegung.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Bellinzona.

Verkauf und Verlegung durch den Fachhandel. Bezugsquellen nachweis durch uns. Garantie nach Bestimmungen SIA (Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein).

Kleine materialbedingte Abweichungen in Farbe und Dessinierung sowie allfällige Änderung der Kollektion bleiben vorbehalten.

Plastofloor „Dätwyler“, ein Produkt der Dätwyler A.G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri, Telefon (044) 2 13 13



5756



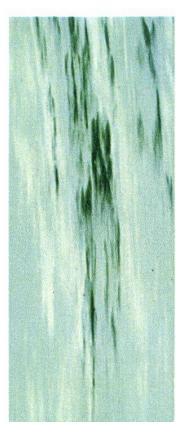
5743



5792



5757



5741



5702



5764



5753

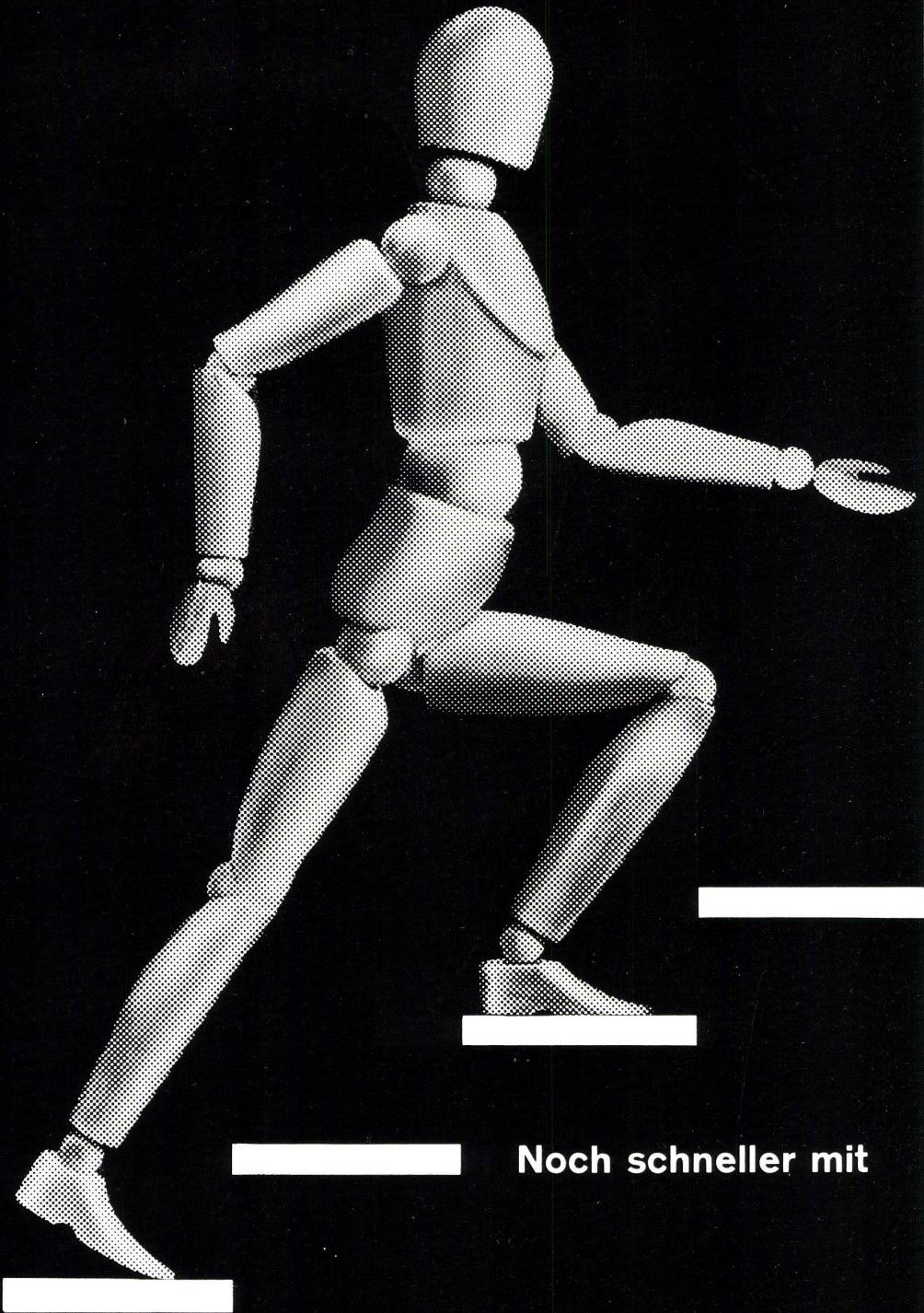


5754



5763

Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Luzern



Noch schneller mit

Schindler Lift





SITWELL

Die neue Form aus
neuem Material.
Flexible Schalen aus dem
neuen Kunststoff **STRACOLITE**
mit Schaumpolsterung
und Stoffbezug auf Metallgestell
in diversen Ausführungen.
Die traditionelle Polsterarbeit
in Verbindung mit den neuesten
technischen Möglichkeiten.
Ein neuer Zweig
der Strässle-Produktion.

LENZ

Hans Bellmann SWB design

Fauteuil 101



Strässle Söhne & Co.
Kirchberg SG Schweiz

Augen, welche die Welt beobachten



Masler Pilot John Mattis,
einer der Clipper-Kapi-
täne mit über 500 Trans-
atlantik-Flügen

Norman
Rockwell

Ein Kennerblick ist allen Clipper*-Piloten eigen. Nach allen Himmelsrichtungen und über allen Meeren beobachten sie jahraus, jahrein das Wetter.

Auf solche routinierte Piloten dürfen Sie sich verlassen. Dies ist der Hauptgrund, weshalb mehr Leute Pan American wählen, wenn sie zu fliegen gedenken.

Jeder Clipper wird von 3 qualifizierten Transozeanpiloten betreut, die das anspruchsvollste Training der Welt bestanden haben.

Während sich die Piloten auf der Strecke befinden, arbeitet auf der ganzen Welt ein Heer von Experten und Beobachtern, das 17600 Mann starke Bodenpersonal der Pan American.

Alle Mitarbeiter, ob sie fliegen oder auf dem Boden für Pan American tätig sind, ermöglichen den schnellsten und dichtesten Flugverkehr nach den Vereinigten Staaten oder nach jedem der 81 Länder des weltweiten Flugnetzes. Über 600 PAA-Büros auf der ganzen Welt.

Und denken Sie daran, wenn Sie mit Pan American fliegen, so benutzen Sie die Fluglinie, die über 61000 Transatlantikflüge hinter sich hat.

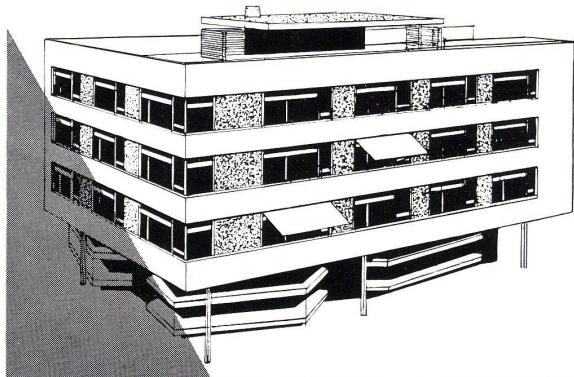
Reservierungen durch Ihr Reisebüro

Pan American World Airways
Bahnhofstraße 46, Zürich 1
Tel. (051) 23 77 04

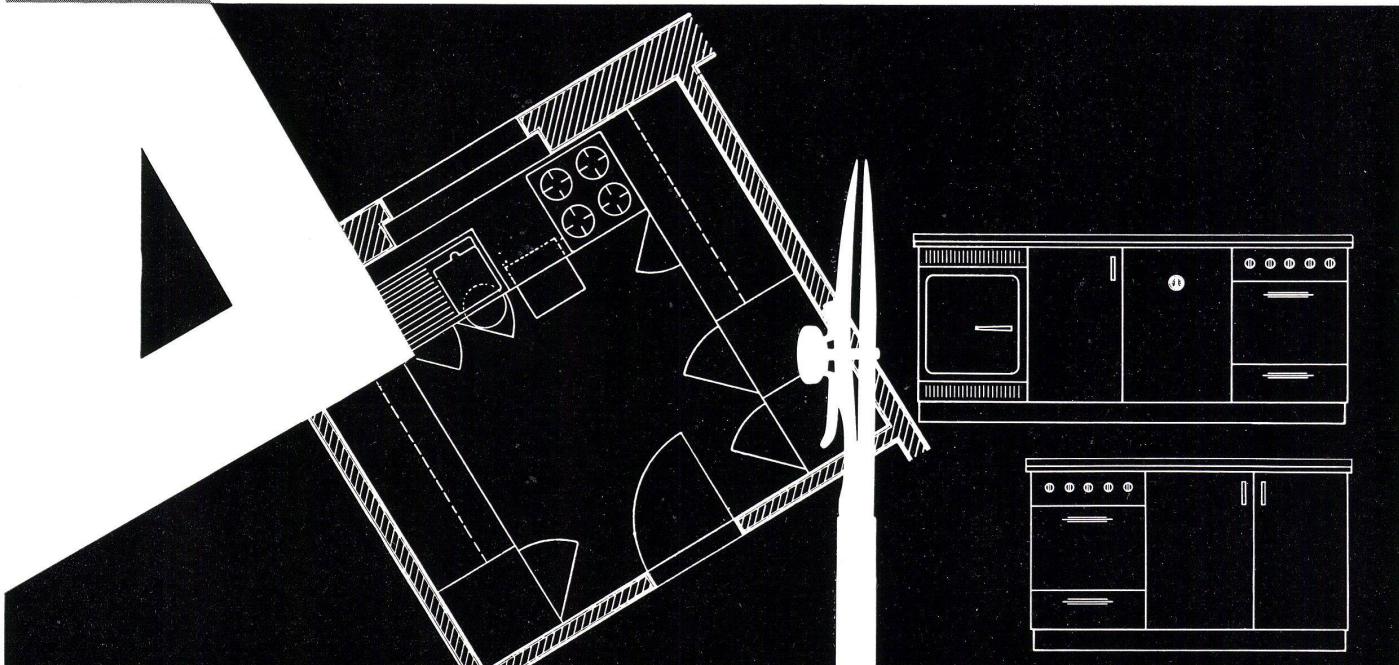


PAA
DIE ERFAHRENSTE FLUGLINIE DER WELT
PAN AMERICAN

Nicht nur die kühne Fassade...



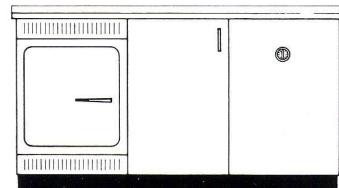
sondern auch der rationelle Grundriss und die praktische Inneneinrichtung zeichnen den guten Architekten aus.



Ganz besonders die Küche soll zweckmäßig und durchdacht eingerichtet sein. Dafür sind FRANKE-Küchen bekannt. Ihr organischer Aufbau nach der FRANKE-Norm erlaubt rationellstes Arbeiten.

Die Abdeckung aus rostfreiem Stahl passt sich jedem Grundriss an und ermöglicht eine vielseitige Auswahl an Unterbau-Varianten. Unsere kompletten Kücheneinrichtungen aus ein und derselben Hand vereinfachen daher wesentlich Ihre Planungsarbeiten.

Verlangen Sie unsere Prospekte und Kataloge oder unverbindliche Beratung und Projektierung durch unsere Fachleute. Lieferung durch den Sanitär-Grossisten oder den konzessionierten Installateur.



FRANKE

für moderne Küchen-Gestaltung

Metallwarenfabrik Walter Franke Aarburg/AG Tel. 062.7 41 41